



**CENTRALNA
KOMISJA
EGZAMINACYJNA**

**EGZAMIN MATURALNY
W ROKU SZKOLNYM 2015/2016**

**FORMUŁA OD 2015
(„NOWA MATURA”)**

**JĘZYK WŁOSKI
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ
ARKUSZ MJW-P1**

MAJ 2016

Rozumienie ze sluchu

Zadanie 1.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	V
	1.2.		V
	1.3.		F
	1.4.		F
	1.5.		F

Zadanie 2.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.1.	2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	D
	2.2.		B
	2.3.	2.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	E
	2.4.		C

Zadanie 3.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	3.1.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C
	3.2.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	3.3.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C
	3.4.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
	3.5.		C
	3.6.		B

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie 4.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	F
	4.2.		B
	4.3.		D
	4.4.		A

Zadanie 5.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	5.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
	5.2.	3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C
	5.3.	3.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	A

Zadanie 6.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	6.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D
	6.2.		D
	6.3.		D
	6.4.		C
	6.5.	3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A

Znajomość środków językowych

Zadanie 7.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	7.1.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	C
	7.2.		B
	7.3.		E

Zadanie 8.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
	8.2.		B
	8.3.		A
	8.4.		C
	8.5.		A

Zadanie 9.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
	9.2.		B
	9.3.		C
	9.4.		A
	9.5.		B

Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Wypowiedź pisemna

Zadanie 10.

Niedawno dokonałeś zakupu sprzętu sportowego przez Internet. Napisz e-mail do włoskiego kolegi, w którym

- opiszysz zakupiony sprzęt
- poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup
- przedstawisz problem związany z tym zakupem i wyjaśnisz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)
- wyrazisz swoją opinię na temat zakupów przez Internet

Wymagania ogólne

I. *Znajomość środków językowych.*

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. *Tworzenie wypowiedzi.*

Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.

IV. *Reagowanie na wypowiedzi.*

Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.

Wymagania szczegółowe

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

5.1. *Zdający opisuje [...] przedmioty [...].*

5.3. *Zdający przedstawia fakty z przeszłości [...].*

5.4. *Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.*

5.5. *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].*

5.7. *Zdający opisuje zalety [...] różnych rozwiązań.*

7.2. *Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający odniósł się?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	4 p.	4 p.	3 p.	2 p.	2 p.
3		3 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2			2 p.	1 p.	1 p.
1				1 p.	0 p.
0					0 p.

Dla przykładu, za wypowiedź zdającego, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–18 poniżej oraz przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - b. w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu z polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
 - a. nie realizuje tego podpunktu
 - b. realizuje go w sposób niekomunikatywny.
3. Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - a. realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - **przedstawisz problem związany z zakupem**
La bicicletta non è arrivata in tempo. (jedno odniesienie)
 - b. rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
La bicicletta non è arrivata nel tempo previsto. (dwa odniesienia)
4. Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić
 - a. przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
Ho comprato la bicicletta perché era grande, moderna ed economica.
 - b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
Ho comprato la bicicletta perché quella vecchia si è rotta e questa aveva la linea proprio all'ultima moda.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
 - **przedstawisz problem związany z tym zakupem i wyjaśnisz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)**
La bicicletta non è arrivata in tempo e allora ho telefonato lo stesso giorno al negozio chiedendo il motivo del ritardo. Mi hanno confermato la spedizione ma volevo essere sicuro e quindi gli ho scritto anche un'e-mail. (rozwinął; jedna informacja dotycząca problemu, rozbudowany opis sposobu rozwiązania).
6. Wyrażenia takie jak np. *il problema del prezzo, è nato un problema con la consegna* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.

7. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen, lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu, jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
 - **opiszesz zakupiony sprzęt**
Era bella e brutta. Non era cara ed era abbastanza economica.
8. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy co najmniej trzech słów/wyrażen odnoszących się do różnych aspektów, jest uznawana za podpunkt rozwinięty, np.
 - **opiszesz zakupiony sprzęt**
Era grande, nera e cara.
9. Zaimki oraz pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *bardzo, dość, trochę*) nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
10. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
11. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
12. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
 - **opiszesz zakupiony sprzęt**
 - **poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup**
Ho comprato la bicicletta perché era nera ed elegante.
13. Dopuszczalna jest sytuacja, w której zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów z polecenia (= wprowadzenie oraz 4 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść; może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów z polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy tego podpunktu, np. realizując podpunkt o powodach dokonania zakupu zdający pisze: *È bello.* – taka odpowiedź nie jest akceptowana.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwości, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że ta informacja dotyczy danego podpunktu i jest logicznie uzasadniona.
15. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, taka wypowiedź kwalifikowana jest na poziom niższy (podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko odniósł się, a podpunkt do którego zdający odniósł się, jako podpunkt nieujęty, np.
 - **poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup**
Ho comprato una bicicletta perché qualcuno rubare. („nie odniósł się”; zdający realizując polecenie używa bezokolicznika)
La settimana scorsa comprare una bicicletta per fare una gita secondo gli amici. (z powodu zaburzenia komunikacji podpunkt jest traktowany jako „odniósł się”, a nie jako „rozwinął”).
16. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeżeli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej.

- **poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup**

Non so perché ho comprato una bicicletta. („nie odniósł się”)

17. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.

- **przedstawisz problem związany z tym zakupem**

Nie przysłali mi la bicicletta. („nie odniósł się”).

18. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.

- **opiszesz zakupiony sprzęt**

La bicicletta era dość cara. („odniósł się”)

Zadanie 10.

Niedawno dokonałeś zakupu sprzętu sportowego przez Internet. Napisz e-mail do włoskiego kolegi, w którym

- opiszysz zakupiony sprzęt
- poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup
- przedstawisz problem związany z tym zakupem i wyjaśnisz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)
- wyrazisz swoją opinię na temat zakupów przez Internet

Caro Marco,

come stai? Sai, la settimana scorsa ho fatto le spese via Internet.

• opiszysz zakupiony sprzęt		
5.1. Zdający opisuje [...] przedmioty [...].		
Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednej cechy zakupionego sprzętu sportowego związanej z np.: • wyglądem (rozmiarem, kolorem): <i>Ho comprato una bicicletta blu.</i> • ceną: <i>Ho comprato un attrezzo sportivo molto caro.</i> • tworzywem: <i>Ho comprato una palla di pelle.</i> • przeznaczeniem: <i>Ho una nuova racchetta da tennis.</i> Akceptowana jest komunikatywna odpowiedź, w której zdający porównuje zakupiony sprzęt do innego, np. <i>È simile alla bicicletta di un mio amico.</i> Akceptowana jest również komunikatywna odpowiedź, w której zdający opisuje elementy odzieży, ale musi wynikać, że chodzi o odzież sportową. Informacje dotyczące wrażeń, emocji, opinii piszącego nie są opisem. Mogą być traktowane wyłącznie jako elementy rozwijające właściwy opis, np. <i>La palla mi piace tanto.</i> („nie odniósł się”) ALE <i>La palla è bianca e mi piace tanto.</i> („odniósł się”) Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający informuje, co kupił, lecz nie podaje opisu sprzętu, np.: <i>Ho comprato una bicicletta.</i>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Un amico si è comprato sci nuovi. Perché comprare domani.	Ho comprato una bicicletta da montagna. Il pallone è bianco e nero.	Ho comprato una bicicletta di colore blu, è molto moderna e comoda. Guardando la TV ho visto un paio di sci stupendi. Erano molto colorati e per questo mi sono piaciuti tanto. Li ho comprati subito on-line.

- **poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup**

7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Zdający musi podać **powód** dokonania zakupu sprzętu sportowego. Przez powód rozumie się np.:

- okoliczności: *Navigando su Internet ho visto un'offerta molto vantaggiosa e ho comprato una palla., Ho comprato gli sci grazie alla mia ragazza.*
- preferencje piszącego, które wpłynęły na wybór sprzętu: *Mi piace giocare a tennis perciò ho comprato una racchetta.*
- cechę, która dla piszącego może być zaletą/kryterium dokonania zakupu: *Ho scelto quella racchetta perché è della migliore marca.*
- cel, którym kierował się piszący, wybierając właśnie ten produkt: *Ho scelto questa racchetta per imparare a giocare a tennis.*

Jeżeli zdający pisze o zakupie sprzętu sportowego używając czasów teraźniejszych lub przyszłych, np. *Compro una bicicletta perché è moderna, elegante e costa poco.*, ale z jego pracy wynika, że zakupił sprzęt sportowy, taka realizacja tego podpunktu polecenia jest akceptowana, ale kwalifikowana jest na poziom niższy (np. „odniósł się” zamiast „rozwinął”).

W pracy nie musi pojawić się sformułowanie „zdecydowałem(-am) się na ten zakup” lub spójnik „ponieważ” (*perché*), ale z wypowiedzi musi wynikać, że zdający przedstawia powód zakupu.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Comprerò una bici. Non ho bisogno di comprare niente.	Ho comprato una bicicletta per fare le gite. Volevo allenarmi.	Ho comprato una bicicletta per fare le gite in montagna con i miei amici. Ho comprato una bicicletta perché prima usavo quella di mia sorella per partecipare alle gare di ciclismo.

- przedstawisz problem związany z tym zakupem i wyjaśnisz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)

5.3. Zdający przedstawia fakty z przeszłości [...].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednej części polecenia:

- przedstawia problem związany z zakupem, nie podając sposobu rozwiązania, np.: *La consegna doveva essere gratuita e invece mi hanno chiesto i soldi.* LUB
- pisze, że miał problem z zakupem, nie informuje jednak o jaki problem chodzi, podaje natomiast sposób jego rozwiązania: *Ho avuto un problema ma ho contattato il negozio e ho chiarito tutto.* LUB
- wyjaśnia sposób rozwiązania problemu: *Ho telefonato al manager del negozio.*

Nie jest wymagane użycie słowa *problema*, ale z kontekstu musi wynikać, że chodzi o pewną trudność.

Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (problemu związanego z zakupem i sposobu rozwiązania go) i przedstawienie jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy.

Akceptowane są również komunikatywne odpowiedzi, w których zdający odnosi się do problemu używając czasu teraźniejszego, np.: *Ho comprato una bicicletta ma purtroppo ha un guasto.*

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający

- nie odnosi się do żadnego problemu lub pisze, że nie było żadnego problemu
- informuje o problemie, nie podaje jednak o jaki problem chodzi i nie podaje jego rozwiązania
- pisze o problemach niezwiązanych z zakupem sprzętu sportowego.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Ho avuto un problema durante l'acquisto. Prima di acquistare on-line ho controllato bene il negozio. Non c'era niente da fare.	Ho avuto il problema della consegna ritardata. Non hanno rispettato i termini.	Il problema era questo: mi hanno confermato la disponibilità del prodotto però il prodotto non è arrivato. Al mio sollecito mandato via mail nessuno ha risposto. Alla fine ho parlato con un'operatrice simpatica e lei mi ha aiutato molto risolvendo il problema. Purtroppo il colore era sbagliato! Mi hanno spedito una bicicletta gialla. Ho subito telefonato al negozio.

wyrazisz swoją opinię na temat zakupów przez Internet		
5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].		
Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do przynajmniej jednego aspektu zakupów przez Internet, np.: - wygody: <i>Secondo me comprare on-line è comodo.</i> - bezpieczeństwa: <i>Penso che gli acquisti in Rete non siano sempre sicuri.</i> - dostępności: <i>Comprando on-line è possibile fare un acquisto in qualsiasi parte del mondo.</i> - kosztów: <i>I prodotti comprati on-line sono meno cari di quelli che si trovano nei negozi.</i> Zdający nie musi użyć wyrażenia związanego z opinią (<i>secondo me, penso che</i>), lecz z kontekstu musi wynikać, że jest to jego opinia, np. <i>Comprare in Rete è veloce.</i> Akceptuje się - wyrażenia <i>mi piace, amo, adoro</i> jako wyrażenie pozytywnej opinii. - odniesienia do emocji związanych z zakupem on-line, np.: <i>Ho paura di comprare in Rete.</i> Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający wyraża swoją opinię o robieniu zakupów, ale nie odnosi się do specyfiki Internetu.		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Mi piace andare al negozio. E chi compra on-line?	Le spese in Internet non mi piacciono. Secondo me, comprando in Rete risparmi tempo.	Le spese in Internet non mi piacciono perché non vedo quello che compro. La cosa più preziosa di comprare on-line è che non devi fare le file e in tre minuti compri un prodotto.

Podane przykłady zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 p.	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
1 p.	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 p.	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

Dodatkowe uwagi dotyczące spójności

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia tekstu z podanym początkiem np. *Sai, la settimana scorsa ho fatto le spese via Internet. Chiedo scusa.*
 - braku połączenia między częściami tekstu; odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane.
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych ("przeskakiwania" z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
 - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
6. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
7. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.

8. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z obowiązującymi zasadami logiki.
9. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
10. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) “pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 p.	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 p.	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 p.	bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej na poziomie B1.
2. Pod pojęciem “precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej.

- **przedstawisz problem związany z tym zakupem**

Ho avuto un problema.

Ho avuto un problema con l'acquisto. – zawiera “precyzyjne sformułowania”.

- **wyjaśnisz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)**

Ho parlato subito con il rappresentante del negozio. – zawiera “precyzyjne sformułowania”.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 p.	• brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 p.	• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 p.	• liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego, stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

rodzaj błędu	sposób oznaczania	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce <u>gżeje</u> .
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce <u>gzać</u> w lecie.
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, bo było gorąco.

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktuje się jako błędy językowe i oznacza poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznaczamy błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące między akapitami, mogą być zaznaczane “pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
 - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się “praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą pisze się “praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera 60 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *qc*, należy oznaczyć jako błędy ortograficzne.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
9. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film*, *gruppo*, *rivista*, np. *il film “M jak miłość”*, *la rivista “Świat Dysku”*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie podkreślane jest linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *Ho letto Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *a casa* (2 słowa), *nella nostra scuola* (3 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są:
 - słowa łączone dywizem, np. *e-mail*
 - formy skrócone, np. *c'è*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu
 - liczby, bez względu na ich długość, np. 1780.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *XX sec.* = 2 słowa.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie słów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. “buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu np. *Io porto bianche scarpe.* – 4 słowa.